

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

DESCRIPTION

The unit can be found in filtering hoods, ducting hoods or in hoods with an outside motor.

In the **Filtering version** (Fig. 1), the air and vapours conveyed by the appliance are depurated by charcoal filters and recirculated around the room. **ATTENTION:** When using the filtering version, charcoal filters must be installed (the charcoal filters are not supplied).

In the **Ducting version** (Fig. 2), cooking vapours and odours are conveyed straight outside by a disposal duct which passes through the wall. Use of charcoal filters is therefore unnecessary.

In the hoods with an **outside motor** (Fig. 3), a vacuum suction unit must be connected; this exhaust will operate separately, conveying the exhaust air through the unit. **Only use vacuum units suggested in the original catalogue.**

If your appliance is made of stainless steel, it might be covered with a protective film: remove it before installation.

INSTALLATION

Before assembling, in order to manoeuvre the appliance more easily, take off the **grease filters**: at the handle, push the stop inwards and pull the filter downwards (Fig. 4); open the trolley and take off the other filter doing the same.

IMPORTANT: So as not to damage your product, during installation USE ONLY THE SCREWS PROVIDED. Make sure these are used as shown in the following instructions.

To compensate possible depth voids between the appliance and the wall, a plastic SPACING BAR to be fixed at the back of the appliance by means of the three screws A is included (Fig. 5). The 3 screws A to be used are contained in the accessory bag attached to the plastic spacing bar. Cut the spacing bar according to the distance to be adjusted.

ASSEMBLY UNDER A PENSILE CUPBOARD

The following operations are essential for assembly:

- Install the wiring system
- Prepare the air venting hole if your appliance is to be installed in the Ducting version or in a hood with outside motor.

Fixation as indicated in Fig. 6:

Make the 4 necessary fixing holes in the bottom of the cupboard and cut the air venting hole. Move the hood close to the bottom of the wall unit and then connect the two units by means of the 4 self-tapping screws supplied together with the appliance. Finally, fix the apparatus to the wall unit using the 2 screws (50-60 cm versions) or 3 screws (90 cm version) A as shown in Fig. 6.

Fixation with brackets as in Fig. 7 (OPTIONAL):

Take the two brackets (S) out of the accessory bag together with the 4 screws provided. Fit the brackets to the wall unit being careful to position these correctly; for this operation use the 4 longer screws. At this point, adjust the angle of the appliance with the 4 screws (B) and fasten the appliance to the brackets using the 2 shorter screws (C). Insert the brackets D in their housings and fix them to the wall unit with the 2 screws E.

Ducting version: connect the flange of the hood with the air venting hole made previously in the wall/ceiling by means of an adequate tube. Make the electrical connections. Reassemble the grease filters.

Filtering version: connect an adequate pipe to the connecting flange of the appliance so that it conveys the air up to the top of the pensile cupboard (pipe is not provided). Make the electrical connections.

To mount the charcoal filters open the cover A pushing the 2 filter clips B inwards as shown in Fig. 8. Install the charcoal filters on the side of the motor inserting them with a twisting movement (Fig.9). Reassemble the grease filters.

Version with an outside motor: connect the flange of the hood with the air venting hole made previously in the wall/ceiling by means of an adequate tube. Make the electrical connections. Plug the hood into the outside control unit using the special terminal block (Fig. 10): remove wire clamp A and lid B from the wiring junction box. Secure the wire connecting the control unit to terminal C. Then replace wire clamp A and lid B on the wiring junction box. The other end of the wire is secured to the terminal block on the outside control unit. Reassemble the grease filters.

OPERATION

Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

Controls shown in Fig. 11:

- A** = light switch.
- B** = first speed motor ON/OFF switch.
- C** = second speed switch.
- D** = third speed switch.
- E** = motor on light.

Controls shown in Fig. 12:

MOTOR - Switch A

When set on position "1" the motor will be switched on and off automatically by opening and closing the telescopic visor.

When set on position "0" the motor will remain off at all times.

SPEED - Switch B

makes it possible to select the motor operating speed.

LIGHT - Switch C

When light switch is on "AUT" position the light will be turned on and off automatically by opening and closing the visor.

When set to "0" position, the light will remain off, regardless of position of visor.

On "MAN" position the light will be switched on regardless of position of visor.

Pay special attention to the **grease filters**: the grease filter must be cleaned periodically: exactly how often depends on use (at least once every other month). To remove the filter: at the handle, push the stop inwards and pull the filter downwards (Fig. 4); open the trolley and take off the other filter doing the same.

Replacing the charcoal filter:

When using the filtering version of the appliance, the **charcoal filters** must be changed according to use, usually every six months. To reach the charcoal filters open the cover A pushing the 2 filter clips B inwards as shown in Fig. 8. Remove the filters rotating them and replace them rotating into the opposite direction (Fig. 9).

Lightings:

- If the **fluorescent light** need changing, slacken the light cover by disconnecting the screw and remove the bulb itself (Fig. 13). Replace with a bulb of the same type.

- If the **halogen lamps** need changing, slacken the ring nut in an anticlockwise direction and remove the bulb itself (Fig. 14). Replace with a bulb of the same type. **CAUTION: Do not handle glass bulb with bare hands. In case the new halogen bulb does not light up once it is on, disconnect the apparatus for a few seconds.**

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

Das Gerät kann in Umluftversion, in Abluftversion und in der Version mit externem Motor geliefert werden.

Im **Umluftbetrieb** (Abb. 1) wird die Luft zusätzlich durch den (einmotoriges Gerät) / die (zweimotoriges Gerät) Aktivkohlefilter geleitet und in den Raum zurückgeführt. Pro Motor ist somit ein Kohlefilter erforderlich (Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert).

Im **Abluftbetrieb** (Abb. 2) wird der Kochdunst durch Abluftrohre ins Freie geleitet. Kohlefilter sind im Abluftbetrieb nicht erforderlich.

Daher sind keine Kohlefilter notwendig. In der Version mit **externem Motor** (Abb. 3) ist das Gerät mit einer Aspirationszentrale zu verbinden, die getrennt arbeitet und das Gerät als Verbindungsbasis für die abzuleitende Luft benutzt. **Bitte verwenden Sie nur eine der im Originalkatalog vorgeschlagenen Zentralen.**

Falls Ihr Gerät aus Edelstahl besteht, könnte es eine Schutzfolie haben: Entfernen Sie diese bitte vor der Installation.

MONTAGE DES GERÄTS

Vor dem Montieren und zur leichteren Handhabung des Gerätes die **Fettfilter** entfernen: in Übereinstimmung mit dem Handgriff den Feststeller nach innen stossen und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4); Schiebegerüst öffnen und den zweiten Filter auf dieselbe Weise entfernen.

ACHTUNG: Während der Installation AUSSCHLIESSLICH DIE MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN VERWENDEN und dabei in der korrekten Weise vorgehen, wie in den zu befolgenden Anweisungen beschrieben, um eine Beschädigung Ihres Produkts zu vermeiden.

Um etwaige Leerräume zwischen Gerät und Wand auszugleichen, ist ein **DISTANZSTÜCK** aus Kunststoff vorgesehen, das an der Rückseite des Gerätes mittels der drei Schrauben A anzubringen ist (Abb. 5). Die 3 zu benutzenden Schrauben A befinden sich in dem Zubehörbeutel, der dem Distanzstück beiliegt. Je nach dem auszugleichenden Zwischenraum das Distanzstück nach gewünschtem Maß zuschneiden.

INSTALLATION UNTER DEM HÄNGESCHRANK:

Wichtige Vorbedingungen für das Montieren:

- Elektrischen Anschluß vorbereiten.
- Wird ein Gerät in Abluftversion oder in der Version mit externem Motor installiert, ist eine Luftaustrittsöffnung vorzusehen.

Befestigung wie auf den Abb. 6:

die 4 Fixierlöcher, die für Ihr Modell vorgesehen sind, mit Hilfe der speziellen Bohrvorrichtung einbohren und die zur Entlüftung notwendige Öffnung ausschneiden. Das Gerät in den Hängeschrank einfügen und mittels der 4 beiliegenden Feststellschrauben daran befestigen. Die Haube gegen den Oberschrank drücken und mit den 4 mit dem Gerät gelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigen.

Zum Schluss das Gerät mit den zwei oder drei Schrauben A (jeweils für 50-60cm und 90 cm breites Modell) gemäß

Abb. 6 am Hängeschrank befestigen.

Befestigung mit Bügel wie auf Abb. 7 (AUFANFRAGE):

Die 2 Bügel (S) sowie die 4 mitgelieferten Schrauben aus dem Zubehörbeutel entnehmen. Die Bügel am Oberschrank anbringen und dabei darauf achten, dass sie richtig positioniert werden; dazu die 4 längeren Schrauben verwenden. Nun die Neigung des Geräts mit den 4 Schrauben (B) einstellen und das Gerät mit den zwei kürzeren Schrauben (C) an den Bügeln befestigen.

Die Befestigungsbügel D in ihre Halterungen einsetzen und mit den zwei Schrauben E am Hängeschrank befestigen.

Abluftversion: Luftausgangsstutzen des Gerätes und Lüftungsloch, das in der Wand vorbereitet wurde, mit Hilfe eines geeigneten Schlauches verbinden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die Fettfilter wieder montieren.

Umluftversion: Der Luftkanal, der mit dem Luftausgangsstutzen des Gerätes verbunden wird, führt lediglich bis zur Oberseite des Hängeschrankes und leitet dort die Luft in die Küche zurück (Schlauch werden nicht mitgeliefert). Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen. Die Kohlenstofffilter sind über den Deckel A zugänglich, indem die zwei Federn B zum Öffnen gemäß Abb. 8 nach innen gedrückt werden. Die Kohlefilter installieren und sie mit einer Drehbewegung an den Motorseiten befestigen (Abb. 9). Die Fettfilter wieder montieren.

Version mit externem Motor: Luftausgangsstutzen des Gerätes und Lüftungsloch, das in der Wand vorbereitet wurde, mit Hilfe eines geeigneten Schlauches verbinden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Wird die Haube über die entsprechenden Klemmleisten elektrisch mit der externen Zentrale verbunden (Abb. 10): Entfernen Sie den Kabelfeststeller A und den Deckel B vom Anschlusskasten. Befestigen Sie das Verbindungskabel der Zentrale an der Klemmleiste C. Den Kabelfeststeller A und den Deckel B des Schaltkastens wieder montieren. Das andere Kabelende ist an der Klemmleiste der externen Zentrale zu befestigen. Die Fettfilter wieder montieren.

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 11:

Schalter **A:** Beleuchtung.

Schalter **B:** Ein- (erste Betriebsstufe), Aus- Schalter.

Schalter **C:** zweite Betriebsstufe.

Schalter **D:** dritte Betriebsstufe.

Schalter **E:** Motorkontrollleuchte.

Bedienung gemäß Abb. 12:

MOTOR - Schalter A

Bei Einstellung auf "1" wird der Motor automatisch durch das Öffnen/Schließen des ausziehbaren Luftschrimes ein- bzw. ausgeschaltet.

Bei Stellung auf "0" bleibt der Motor ausgeschaltet.

GESCHWINDIGKEIT - Schalter B

Möglichkeit die Regulierung der Betriebsgeschwindigkeit des Motors.

LICHT - Schalter C

Bei Einstellung des Lichtschalters auf "AUT" wird das Licht automatisch durch Betätigen des Auszugteiles ein- bzw. ausgeschaltet.

Bei Einstellung auf "0" bleibt das Licht unabhängig von der Stellung des Auszugteiles ausgeschaltet.

Die Stellung "MAN" ermöglicht die Einschaltung des Lichts unabhängig von der Stellung des Auszugteiles.

Mit besonderer Sorgfalt sind die **Fettfilter** zu behandeln: Der Fettfilter ist periodisch in Abhängigkeit vom Gebrauch (mindestens jedoch alle zwei Monate) zu reinigen. Entfernung des Filters: in Übereinstimmung mit dem Handgriff den Feststeller nach innen stossen und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4); Schiebegerüst öffnen und den zweiten Filter auf dieselbe Weise entfernen.

Austausch des Kohlefilters:

Soweit das Gerät im Umluftbetrieb eingesetzt wird, sind die Kohlefilter regelmäßig auszutauschen und durch neue zu ersetzen. Die Austauschhäufigkeit hängt auch hier ab von der Nutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen. Mindestens sind die Kohlefilter alle sechs Monate zu wechseln. Die Kohlefilter sind am Motorgehäuse befestigt und können durch Drehung gelöst und in umgekehrter Drehrichtung befestigt werden (Abb. 8).

Die Kohlenstofffilter sind über den Deckel A zugänglich, indem die zwei Federn B zum Öffnen gemäß Abb. 9 nach innen gedrückt werden.

Beleuchtung:

- Um die **Lampe** austauschen zu können, muß zunächst die Lichtabdeckung entfernt werden. Dazu ist die Sicherungsschraube (Abb. 13) zu lösen.

- Um **Halogenlampen** zu ersetzen, die Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn ausschrauben und die Lampe entfernen (Abb. 14). Mit Lampen derselben Art ersetzen. **ACHTUNG: Glaskolben nicht mit bloßen Händen anfassen. Sollten die Halogenlampen, nachdem sie ersetzt worden sind, nicht funktionieren, so entziehe man dem Apparat einige Sekunden lang die elektrische Zuführung.**

DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage, en version aspirante, ou en version avec moteur extérieur.

Dans la **version Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbon et remis en circulation dans le local.

ATTENTION: Pour la version recyclage vous devez utiliser des filtres à charbon (les filtres à charbon ne sont pas fournis).

Dans la **version Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbon.

Dans la version avec **moteur extérieur** (Fig. 3) l'appareil doit être relié à un moteur extérieur séparée. Il sert de base d'installation d'évacuation de l'air. **Employer uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original.**

Si votre appareil est en inox, il peut avoir un film de protection. Il faut retirer ce dernier avant l'installation.

INSTALLATION

Avant d'effectuer l'assemblage, pour faciliter les manoeuvres, enlever les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4); ouvrir le chariot et enlever l'autre filtre de la même façon.

ATTENTION : Pour ne pas détériorer le produit, pendant l'installation, N'UTILISER QUE LES VIS FOURNIES EN EQUIPEMENT et correctement, comme indiqué dans les consignes à suivre.

Afin de compenser des vides éventuels de profondeur entre l'appareil et le mur, une **PIÈCE D'ENTRETOISEMENT** en plastique a été prévue; elle doit être fixée sur l'arrière de l'appareil au moyen des trois vis A (Fig. 5). Les 3 vis A à utiliser se trouvent dans le sachet des accessoires joint à l'entretoise. Couper la pièce d'entretoisement suivant la distance qui doit être compensée.

INSTALLATION SOUS UN PLACARD MURAL

Conditions essentielles pour le montage:

- Prévoyez l'alimentation électrique.
- Si l'appareil doit être installé en version Aspirante ou en version avec moteur extérieur, prévoir le trou d'évacuation de l'air.

Fixation comme dans la Fig. 6:

Faites les quatre trous de fixation prévus pour votre modèle dans la base de votre placard mural, et découpez l'ouverture nécessaire pour l'évacuation de l'air.

Approcher la hotte au fond de l'élément mural et l'assurer à ce dernier à l'aide de 4 vis autotaraudées fournies en équipement avec l'appareil.

Fixer enfin l'appareil au meuble haut, à l'aide des 2 vis (version de 50-60 cm) ou des 3 vis (version de 90 cm) A comme indiqué sur la Fig. 6.

Fixation avec étriers comme sur la Fig. 7 (EN OPTION):

Sortir du sachet des accessoires les 2 étriers (S) et les 4 vis fournis. Fixer les étriers à l'élément mural en faisant attention de les positionner correctement. Dans ces conditions régler l'inclinaison de l'appareil à l'aide des 4 vis (B), puis fixer ce dernier aux étriers en utilisant les 2 vis plus courtes (C). Enfiler les étriers D dans les emplacements prévus à cet effet et les fixer au meuble haut à l'aide des 2 vis E.

Version aspirante: faites la liaison entre la bride de raccordement de la hotte et le trou d'évacuation de l'air préparé dans le mur/plafond au moyen d'un tube spécial. Faire la connexion électrique. Remonter les filtres à graisses.

Version recyclage : Reliez à la bride de raccordement de l'appareil un tube spécial qui portera l'air jusqu'au sommet du placard mural (le tuyau n'est pas fourni). Faites le raccordement électrique. Pour monter les filtres à charbon, ouvrir le carter A en poussant les 2 languettes B vers l'intérieur comme indiqué sur la fig. 8. Installer les filtres à charbon en les accrochant sur les côtés du moteur avec un mouvement tournant (Fig. 9). Remonter les filtres à graisses.

Version avec moteur extérieur: faites la liaison entre la bride de raccordement de la hotte et le trou d'évacuation de l'air préparé dans le mur/plafond au moyen d'un tube spécial. Faire la connexion électrique. Faire la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées (Fig. 10): enlever l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; fixer le câble de raccordement du moteur à la plaque de jonction C. Remonter l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion; l'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur. Remonter les filtres à graisses.

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 11:

A: interrupteur d'éclairage.

B: interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse.

C: interrupteur 2e vitesse.

D: interrupteur 3e vitesse.

E: voyant lumineux de fonctionnement du moteur.

Comandamenti della Fig. 12:

MOTORE - Interruttore A

En sélectionnant la position "1" l'allumage du moteur sera réglé automatiquement par l'ouverture et la fermeture du chariot télescopique. En position "0" le moteur sera toujours éteint.

VITESSE - Interruttore B

Il permet le réglage des vitesses de service du moteur.

LUMIERE - Interruttore C

En mettant l'interrupteur "lumière" en position "AUT", l'allumage de la lumière sera automatiquement réglé par l'ouverture et la fermeture du portillon.

En choisissant la position "0" la lumière restera toujours éteinte indépendamment de la position du chariot.

La position "MAN" permet l'allumage indépendamment de la position du chariot.

Prêter une attention particulière aux **filtres à graisse**: le filtre à graisse doit être nettoyé périodiquement, en fonction de l'utilisation (au moins tous les deux mois). Pour enlever le filtre: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4); ouvrir le chariot et enlever l'autre filtre de la même façon.

Remplacement du filtre à charbon:

Si vous utilisez l'appareil en version recyclage, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbons; la fréquence de cette opération dépend de l'utilisation que vous en faites, mais vous devez le faire environ tous les six mois.

Pour atteindre les filtres à charbon, ouvrir le carter A en poussant les 2 languettes B vers l'intérieur comme indiqué sur la fig. 8. Pour enlever les filtres, faites-leur suivre un mouvement rotatif, et raccrochez-les toujours en les faisant tourner, mais en sens contraire (Fig. 9).

Illumination:

- Pour accéder à **les ampoules** d'illumination, retirer le plafonnier en dévissant la vis (Fig. 13). Remplacer avec lampes du même type.

- Pour le remplacement des **lampes halogènes**, dévissez la bague dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et ôtez l'ampoule (Fig. 14). Montez une ampoule de même type. **ATTENTION: Ne pas toucher l'ampoule à main nue. Si, après avoir remplacé la lampe halogène, celle-ci ne fonctionne pas, débranchez votre appareil pendant quelques secondes.**

ITALIANO

DESCRIZIONE

L'apparecchio può essere in versione filtrante, in versione aspirante e in versione con motore esterno.

Nella **versione Filtrante** (Fig. 1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati da filtri al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare filtri al carbone (i filtri al carbone non sono in dotazione).

Nella **versione Aspirante** (Fig. 2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione. Pertanto non è più necessario l'uso di filtri al carbone.

Nella versione con **motore esterno** (Fig. 3), all'apparecchio deve essere collegata una centralina aspirante, che opererà in sede separata, utilizzando l'apparecchio come base di raccordo dell'aria da evacuare. **Usare solo centraline proposte nel catalogo originale.**

Se il vostro apparecchio è inox, potrebbe avere una pellicola protettiva: rimuoverla prima dell'installazione.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig.4); aprire il carrello e togliere l'altro filtro nello stesso modo.

ATTENZIONE: Per non danneggiare il Vs. prodotto, durante l'installazione UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE VITI IN DOTAZIONE e nel modo corretto, come indicato nelle istruzioni a seguire.

Per compensare eventuali vuoti di profondità fra l'apparecchio e la parete, è previsto un DISTANZIALE in plastica che va fissato sul retro dell'apparecchio tramite le tre viti A (Fig. 5). Le 3 viti A da usare sono contenute nel sacchetto accessori allegato al distanziale. A seconda della distanza da compensare tagliare il distanziale alla misura desiderata.

INSTALLAZIONE SOTTOPENSILE

Requisiti essenziali per il montaggio:

- Predisporre l'alimentazione elettrica.
- Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante o in versione con motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.

Fissaggio come in Fig. 6:

Praticate sul fondo del pensile i 4 fori di fissaggio previsti per il vostro modello e ritagliate l'apertura necessaria per l'evacuazione dell'aria. Avvicinate la cappa al fondo del pensile ed assicuratela allo stesso mediante le 4 viti autofilettanti fornite a corredo con l'apparecchio.

Fissare infine l'apparecchio al pensile usando le 2 viti (versione da 50-60 cm) o 3 viti (versione da 90 cm) (A) come rappresentato in Fig.6

Fissaggio con staffe come in Fig. 7 (SU RICHIESTA):

Prendere dal sacchetto accessori le 2 staffe (S) e le 4 viti in dotazione. Fissare le staffe al pensile facendo attenzione a posizionarle correttamente; per questa operazione utilizzare le 4 viti più lunghe. A questo punto regolare l'inclinazione dell'apparecchio con le 4 viti (B) e fissare l'apparecchio alle staffe utilizzando le 2 viti più corte (C). Infilare le staffe (D) nelle apposite sedi e fissarle al pensile con le 2 viti E.

Versione aspirante: effettuate il collegamento della flangia di raccordo della cappa con il foro di evacuazione aria predisposto sul muro/soffitto tramite un tubo adatto. Effettuare il collegamento elettrico. Rimontare i filtri antigrasso.

Versione filtrante: collegate alla flangia di raccordo dell'apparecchio un tubo adatto che convogli l'aria fino alla sommità del pensile (il tubo non è in dotazione). Effettuate il collegamento elettrico. Per montare i filtri carbone aprite il coperchio (A) spingendo le 2 linguette (B) verso l'interno come rappresentato in Fig.8. Installare i filtri al carbone agganciandoli ai lati del motore con un movimento rotatorio (Fig. 9).

Versione con motore esterno: effettuate il collegamento della flangia di raccordo della cappa con il foro di evacuazione aria predisposto sul muro/soffitto tramite un tubo adatto. Effettuare il collegamento elettrico. Collegare elettricamente la cappa alla centralina esterna utilizzando le apposite morsettiere (Fig. 10): togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; fissare il cavo di collegamento della centralina alla morsettieria C; rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione; l'altra estremità del cavo va fissata alla morsettieria della centralina esterna. Rimontare i filtri antigrasso.

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 11:

A: interruttore accensione luce.

B: Interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità.

C: interruttore II velocità.

D: interruttore III velocità.

E: spia di funzionamento del motore.

Comandi di Fig. 12:

MOTORE - Interruttore A

Selezionando la posizione "1" l'accensione del motore sarà regolata automaticamente dall'apertura/chiusura del carrello telescopico.

In posizione "0" il motore sarà sempre spento.

VELOCITÀ - Interruttore B

Permette la regolazione delle velocità di esercizio del motore.

LUCE - Interruttore C

Selezionando l'interruttore luce in posizione "AUT" l'accensione della luce sarà regolata automaticamente dall'apertura/chiusura del carrello.

Selezionando la posizione "0" la luce sarà sempre spenta indipendentemente dalla posizione del carrello.

La posizione "MAN" permette l'accensione della luce indipendentemente dalla posizione del carrello.

Una cura particolare va rivolta ai **filtri antigrasso**: il filtro antigrasso deve essere pulito periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Per togliere il filtro: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig.4); aprire il carrello e togliere l'altro filtro nello stesso modo.

Sostituzione filtro carbone:

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire i **filtri al carbone** in rapporto all'uso, mediamente ogni sei mesi. Per raggiungere i filtri carbone aprite il coperchio (A) spingendo le 2 linguette (B) verso l'interno come rappresentato in Fig.8. I filtri si rimuovono tramite rotazione e si agganciano sempre tramite rotazione nel senso opposto (Fig. 9).

Illuminazione:

- Per sostituire le **lampade ad incandescenza**: rimuovere la plafoniera dopo aver disinserito la vite di fermo (Fig. 13). Sostituire con lampade dello stesso tipo.

- Per sostituire le **lampade alogene** svitare la ghiera in senso antiorario e togliere la lampadina (Fig. 14). Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE: non toccare la lampadina a mani nude. Se, dopo aver sostituito le lampade alogene queste non funzionano, togliere l'alimentazione all'apparecchio per alcuni secondi.**

DESCRIPCIÓN

El aparato tiene tres versiones: versión filtrante, versión aspirante y versión con motor exterior.

En la **versión Filtrante** (Fig. 1), los filtros de carbón depuran el aire y los vapores absorbidos por el aparato; el aire depurado de esta manera vuelve a circular en el ambiente. **ATENCIÓN:** En la versión filtrante es indispensable usar filtros de carbón (los filtros al carbón no vienen adjuntos).

En la **versión Aspirante** (Fig. 2) un conducto de evacuación absorbe los vapores y olores de la cocina expeliéndolos directamente al exterior. En esta versión no es necesario el uso de filtros de carbón.

En la versión con **motor exterior** (Fig. 3), hay que conectarle al aparato una centralita aspirante, que actuará en sede separada, utilizando el aparato como base de unión del aire a evacuar. **Usen sólo las centralitas aspirantes propuestas en el catálogo original.**

Si su aparato es de inox, podría llevar una película de protección. Quitarla antes de la instalación.

INSTALACIÓN

Antes de iniciar el montaje, para manejar mejor el aparato hay que quitar los **filtros antigrasa**: del lado de la manilla, empuje el tope hacia dentro y tire del filtro hacia abajo (Fig. 4); abra el frontal y quite el otro filtro del mismo modo.

ATENCIÓN: Para no dañar el producto, durante la instalación UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LOS TORNILLOS QUE SE ENTREGAN CON EL MISMO, procediendo en base a las siguientes instrucciones.

A fin de compensar los posibles huecos entre el aparato y la pared, se ha previsto un DISTANCIADOR de plástico, que debe sujetarse en la trasera del aparato, por medio de 3 tornillos A (Fig. 5). Los 3 tornillos A se encuentran en el saco de accesorios adjunto al distanciador. Cortar la pieza de plástico, según la distancia a cubrir entre el aparato y la pared.

INSTALACIÓN DEBAJO DE UN ARMARIO COLGADO.

Requisitos esenciales para el montaje:

- Predisponga la alimentación eléctrica.
- Si su aparato debe ser instalado en versión Aspirante o en versión con motor exterior hay que preparar el orificio de evacuación del aire.

Fijación como en la Fig. 6:

Con la ayuda de la plantilla de agujerear realizar los cuatro agujeros de fijación previstos para su modelo en la base de su armario colgante, y realizar el hueco necesario para la evacuación de aire. Acercar la campana al fondo del mueble de pared y asegurarla al mismo mediante los 4 tornillos autorroscantes que se entregan con el aparato. Para acabar, fije el aparato al mueble de pared utilizando los 2 tornillos (versión de 50-60 cm) o 3 tornillos (versión de 90 cm) A como indicado en la fig. 6.

Fijación con estribos como ilustrado en la Fig. 7 (A PEDIDO):

Extraer del saco de accesorios los 2 estribos (S) y los 4 tornillos que se entregan con el aparato. Fijar los estribos al mueble de pared prestando atención para colocarlos correctamente, sirviéndose de los 4 tornillos más largos. Llegados a este punto, regular la inclinación del aparato con los 4 tornillos (B) y fijar el aparato a los estribos, utilizando los dos tornillos más cortos (C).

Introduzca los estribos D en las sedes correspondientes y fijar al mueble de pared con los 2 tornillos E.

Versión aspirante: una la brida de acoplamiento de la campana con el orificio de evacuación de aire predispuerto en la pared/techo con un tubo adecuado. Efectuar la conexión eléctrica. Volver a montar los filtros antigrasa.

Versión filtrante: ensamblar la franja de enlace del aparato con un tubo adecuado que conduzca el aire hasta la parte superior del armario (el tubo no está incluido en el equipamiento). Efectuar la conexión eléctrica. Para el montaje de los filtros de carbón, abra la tapa A empujando las 2 lengüetas B hacia el interior como indicado en la fig. 8. Instalen los filtros de carbón enganchándolos a los lados del motor con un movimiento giratorio (Fig.9). Volver a montar los filtros antigrasa.

Versión con motor exterior : una la brida de acoplamiento de la campana con el orificio de evacuación de aire predispuerto en la pared/techo con un tubo adecuado. Efectuar la conexión eléctrica. Conecten la campana extractora a la centralita aspirante exterior utilizando los tableros de bornes a tal efecto (Fig. 10): quiten el sujetacable A y la tapa B de la caja de conexiones; sujeten el cable de conexión de la centralita aspirante al tablero de bornes C; vuelvan a montar el sujetacable A y la tapa de la caja de conexiones; el otro extremo del cable hay que fijarlo al tablero de bornes de la centralita aspirante exterior. Volver a montar los filtros antigrasa.

FUNCIONAMIENTO

En base a la versión de la que se trate, el aparato dispone de 2 tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 11:

A: interruptor encendido luz.

B: interruptor encendido ON/OFF motor en la la velocidad.

C: interruptor II velocidad.

- D: interruptor III velocidade.
- E: piloto luminoso de funcionamento del motor.

Mandos de la Fig. 12:

MOTOR - Interruptor A

Seleccionando la posición "1" el encendido del motor estara regulado automaticamente por la abertura/cierre del carrillo telescopico.

En posición "0" el motor estara siempre apagado.

VELOCIDAD - Interruptor B

Permite regular las velocidades de funcionamiento del motor.

LUZ - Interruptor C

Seleccionando el interruptor luz en posición "AUT" el encendido de la luz estara regulado automaticamente por la abertura/cierre del carrillo.

Seleccionando la posición "0" la luz estara siempre apagada independientemente de la posición del carrillo.

La posición "MAN" permite el encendido de la luz independientemente de la posición del carrillo.

Los **filtros antigrasa** requieren un cuidado particular: el filtro antigrasa debe ser limpiado periódicamente con relación al uso (por lo menos cada dos meses). Para quitar el filtro: del lado de la manilla, empuje el tope hacia dentro y tire del filtro hacia abajo (Fig. 4); abra el frontal y quite el otro filtro del mismo modo.

Sustitución filtro carbón:

Si se utiliza el aparato en versión filtrante, será necesario sustituir el filtro de carbón en relación al uso, en general cada seis meses. Para alcanzar los filtros de carbón, abra la tapa A empujando las 2 lengüetas B hacia el interior como indicado en la fig. 8. Colocar el filtro de carbón nuevo del mismo tipo invirtiendo las operaciones (Fig. 9).

Iluminación:

- Para substituir las **lámparas de incandescencia**, retirar el plafón soltando el tornillo (Fig. 13). Reemplazar con lámparas del mismo tipo.

- Para substituir las **lámparas alógenas**, destornillar la abrazadera en sentido antihorario y sacar la bombilla (Fig.14). Sustituir con lamparas del mismo tipo. **ATENCIÓN: No toque el bulbo con las manos desnudas. Si después de haber cambiado las lámparas halógenas éstas no funcionasen, desconecte la corriente eléctrica del aparato durante unos segundos.**

PORTUGUÊS

DESCRICAÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante, na versão aspirante e na versão com motor exterior.

Na versão **Filtrante** (Fig. 1) o ar e os vapores comboiados pelo aparelho, são depurados por meio do filtro ao carvão e são repostos em circulação no ambiente.

ATENÇÃO: Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar o filtro de carvão (os filtros de carvão não são entregues).

Na versão **Aspirante** (Fig. 2) os vapores e os cheiros da cozinha são comboiados directamente para o exterior, por meio de um cano de evacuação. Portanto não é mais necessário o emprego dos filtros ao carvão.

Na versão com **motor exterior** (Fig. 3), é necessário ligar o aparelho a uma caixa aspirante que funcionará, separadamente, utilizando o aparelho como base de ligação ao ar que deve ser evacuado. **Usar unicamente as caixas aspirantes propostas no catálogo original.**

Se o seu aparelho for de inox, é possível que esteja revestido com uma película de protecção. Removê-la antes da instalação.

INSTALAÇÃO

Antes da montagem, de modo a manobrar a unidade mais facilmente, retire os **filtros antigorduras**: em correspondência da manilha, empurrar a paragem para o interior e puxar o filtro para baixo (Fig. 4); abrir o carrinho e tirar o outro filtro da mesma maneira.

ATENÇÃO: Para não causar danos ao seu aparelho durante a montagem, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE OS PARAFUSOS QUE SÃO FORNECIDOS, colocando-os correctamente e respeitando as instruções que damos de seguida.

Para contrabalançar os possíveis vazios de profundidade entre o aparelho e o parede, foi previsto um **DISTANCIADOR** de plástico que deve ser pregado na parte posterior do aparelho por meio dos três parafusos A (Fig. 5). Os 3 parafusos a usar, A, estão no saco de acessórios que está junto ao distanciador. Conforme a distância a compensar cortar o distanciador da medida desejada.

MONTAGEM DEBAIXO DO PÊNSEL

Requisitos essenciais para a montagem:

- Predispor a alimentação eléctrica.
- Se o vosso aparelho deve ser instalado na versão Aspirante ou na versão com Motor externo, predispor o furo de evacuação do ar.

Fixação como na Fig. 6:

Utilizando a apropriada máscara de furo fazer no fundo do pênisel os quatro furos de fixagem que estão previstos para o vosso modelo e recortar a abertura necessária para a evacuação do ar. Aproximar o exaustor ao fundo do armário suspenso da cozinha e fixá-lo a este utilizando os 4 parafusos de auto-rosca que são fornecidos com o aparelho.

Fixar por fim o aparelho à suspensão usando os 2 parafusos (versão de 50-60 cm) ou 3 parafusos (versão de 90 cm) A como indicado na Fig. 6.

Fixação com suportes, conforme Fig. 7 (SOB SOLICITAÇÃO DO CLIENTE):

Retirar do saco de acessórios os 2 suportes (S) e os 4 parafusos fornecidos. Fixar os suportes no armário de cozinha tomando atenção para os posicionar correctamente; para esta operação utilizar os 4 parafusos mais compridos. Nesta altura, regular a inclinação do aparelho com os 4 parafusos (B) e fixar o aparelho nos suportes utilizando os 2 parafusos mais curtos (C). Introduzir os estribos D nas sedes correspondentes e fixá-los à suspensão com os 2 parafusos E.

Versão aspirante: realizar a ligação do flange de ajustamento da capa com o furo de evacuação do ar já predisposto na parede/tecto por meio de um tubo apropriado. Realizar a ligação eléctrica da capa. Monte novamente os filtros anti-gordura.

Versão filtradora: unir a placa anular de ajustamento do aparelho a um tubo adequado que canalize o ar até o topo do pênisel (o tubo não são fornecido com aparelho). Efectuar a ligação eléctrica. Para montar os filtros de carvão abrir a tampa A apertando as 2 linguetas B para o interior como indicado na Fig. 8. Montar os filtros de carvão prendendo-os nos lados do motor, com um movimento de rotação (Fig. 9). Monte novamente os filtros anti-gordura.

Versão com motor exterior: realizar a ligação do flange de ajustamento da capa com o furo de evacuação do ar já predisposto na parede/tecto por meio de um tubo apropriado. Realizar a ligação eléctrica da capa. Ligar, electricamente, o exaustor à caixa eléctrica exterior, utilizando as caixas de terminais próprias (Fig. 10): tirar o fixador de cabo, A, e a tampa, B, da caixa de ligação; fixar o cabo de ligação da caixa eléctrica na caixa de terminais, C; montar de novo o fixador de cabo, A, e a tampa, B, na caixa de ligação; a outra extremidade do cabo deve ser fixada na caixa de terminais da caixa eléctrica exterior. Monte novamente os filtros anti-gordura.

FUNCIONAMENTO

Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

Comandos da Fig. 11:

- A:** interruptor de acendimento da luz.
- B:** interruptor de acendimento ON/OFF motor na I velocidade
- C:** interruptor II velocidade.
- D:** interruptor III velocidade.
- E:** lâmpada piloto de funcionamento do motor.

Comandos da Fig. 12:

MOTOR - Interruptor A

Seleccionando a posição "1", a ligação do motor é regulada automaticamente pela abertura/fecho do carro telescópico. Na posição "0", o motor estará sempre desligado.

VELOCIDADE - Interruptor B

Serve para regular a velocidade de funcionamento do motor.

LUZ - Interruptor C

Seleccionando a posição "AUT" do interruptor de luz, o acendimento da luz passa a ser regulado automaticamente pela abertura/fecho do carro.

Seleccionando a posição "0", a luz conservar-se-á sempre apagada, seja qual for a posição do carro.

A posição "MAN" permite acender a luz independentemente da posição do carro.

Os **filtros anti-gordura** necessitam de alguns cuidados especiais: o filtro anti-gordura deve ser limpo periodicamente, em função da frequência de utilização (pelo menos de dois em dois meses). Para tirar o filtro: em correspondência da manilha, empurrar a paragem para o interior e puxar o filtro para baixo (Fig. 4); abrir o carrinho e tirar o outro filtro da mesma maneira.

Substituição do filtro de carvão:

No caso do aparelho ser usado na versão filtrante, é necessário substituir o filtro de carvão em função do uso, em média todos os seis meses. Para aceder aos filtros de carbono abrir a tampa A apertando as 2 linguetas B para o interior como indicado na Fig. 8. Colocar o filtro de carvão novo, que deve ser do mesmo tipo, invertendo a ordem de sucessão das operações descritas (Fig. 9).

Iluminação:

- Para substituir as **lâmpadas incandescentes** retirar a cobertura depois de ter desapertado o parafuso de fixação (Fig. 13). Desatarraxar a lâmpada e substituí-la por outra do mesmo tipo.
- Para desmontar as **lâmpadas de halogénio**, desenroscar o anel no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Fig. 14). Substituir por lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO: Não tocar na lâmpada com as mãos desprotegidas. Se as lâmpadas de halogénio depois de substituídas não funcionarem, desligue a alimentação eléctrica do aparelho durante alguns segundos.**

NEDERLANDS

BESCHRIJVING

Het apparaat kan in de filterversie, de afzuigversie en in de versie met een externe motor gebruikt worden.

Filterversie (Afb. 1): de door het toestel geleide lucht en dampen worden gezuiverd door koolfilters en weer in circulatie gebracht in het vertrek.

OPPASSEN: Met de recirculatieversie moeten koolfilters worden gebruikt (de koolstoffilters zijn niet bijgeleverd).

Afzuigversie (Afb. 2): de dampen en geuren van de keuken worden rechtstreeks naar buiten geleid door een afvoerbuis die van in het bovendee van het toestel door de wand naar buiten gaat. Er moeten dus geen koolfilters worden gebruikt.

In de **versie met een externe motor** (Afb. 3) dient er een afzonderlijk werkende afzuigregeling op het apparaat aangesloten te worden, waarbij het apparaat als verbindingbasis van de af te voeren lucht gebruikt wordt. **Gebruik uitsluitend de regelingen die in de originele catalogus staan vermeld.**

Als uw apparaat van roestvrij staal is, zou er beschermfolie op aangebracht kunnen zijn: verwijder deze alvorens het apparaat te installeren

INSTALLATIE

Alvorens tot de installatie handelingen over te gaan, voor een makkelijkere handelbaarheid van het apparaat de **vetfilters** wegnemen: overeenkomstig met het handvat, duw de blokkering naar binnen toe en trek de filter naar beneden (Afb. 4); open de wagon en neem de andere filter op dezelfde manier weg, achterkant van los te maken.

LET OP: om uw product niet te beschadigen, dienen tijdens de installatie UITSLUITEND DE BIJGELEVERDE SCHROEVEN te worden gebruikt, en wel op de juiste manier, zoals aangegeven in de volgende instructies.

Om een ledige ruimte te compenseren tussen het toestel en de muur is een plasticen DWARSIJZER voorzien.

Dit moet op de achterkant van het toestel worden vastgemaakt met behulp van de 3 A schroeven (Afb. 5). De 3 schroeven A die gebruikt moeten worden zitten in het zakje met toebehoren dat bij het plasticen dwarsijzer zit. Het dwarsijzer moet volgens de te compenseren afstand worden gesneden.

BEVESTIGING ONDER EEN WANDKAST

Belangrijke voorwaarden voor de montage:

- De elektrische aansluiting voorzien
- Als uw apparaat in de afzuigversie of in de versie met een externe motor geïnstalleerd moet worden dan moet er een luchtafvoergat gemaakt worden.

Bevestiging als in Afb. 6

Met behulp van de boormal de 4 bevestigingsgaten voorzien volgens uw model in de bodem van de kast en de nodige opening voor de buitenafvoer van de lucht uitsnijden. Schuif de wasemkap zo ver mogelijk naar de achterkant van het kastje en zet hem eraan vast met de 4 bij het apparaat geleverde zelftappende schroeven.

Bevestig vervolgens het apparaat aan de hangkast met behulp van de 2 schroeven (versie van 50-60 cm) of 3 schroeven (versie van 90 cm) A, zoals geïllustreerd in afb. 6.

Bevestiging met beugels zoals op Afb. 7 (OP VERZOEK):

Neem uit het zakje met toebehoren de 2 beugels (S) en de 4 bijgeleverde schroeven. Bevestig de beugels aan het kastje, en let erop dat zij correct worden geplaatst; gebruik voor deze operatie de 4 langste schroeven. Regel op dit punt de kanteling van het apparaat met de 4 schroeven (B), en zet het apparaat aan de beugels vast met de 2 kortere schroeven (C).

Monteer de beugels D in hun zitting en bevestig ze aan de hangkast met behulp van de 2 schroeven E.

Afzuigversie: de flens van de dampkap aan een geschikte buis aansluiten zodat de lucht buiten het ophangmeubel wordt gekanaliseerd en in het vertrek teruggestuurd. De elektrische aansluiting van de dampkap met behulp van de netaansluitingskabel uitvoeren. Monteer opnieuw de vetfilters.

Filterversie: De aansluitingsflens van het apparaat aan een speciale buis verbinden die de lucht naar het top van de wandkast zal sturen (slang worden niet bijgeleverd). De elektrische aansluiting uitvoeren.

Om de koolfilters te monteren, wordt het lid A geopend door de 2 lipjes B naar binnen te duwen, zoals geïllustreerd in Afb. 8. Installeer de koolstoffilters en haak ze met aan draaibeweging aan weerskanten van de motor vast (Afb. 9). Monteer opnieuw de vetfilters.

Versie met een externe motor: de flens van de dampkap aan een geschikte buis aansluiten zodat de lucht buiten het ophangmeubel wordt gekanaliseerd en in het vertrek teruggestuurd. De elektrische aansluiting van de dampkap met behulp van de netaansluitingskabel uitvoeren. Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap op de externe regeleenheid tot stand en maak daarbij gebruik van de speciale klemmenblokken (Afb. 10): verwijder kabelklem A en kap B van de aansluitkast; sluit de verbindingskabel van de regeleenheid aan op het klemmenblok C; breng kabelklem A en kap B van de aansluitkast weer aan; het andere uiteinde van de kabel moet op het klemmenblok van de externe regeleenheid aangesloten worden. Monteer opnieuw de vetfilters.

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van Afb. 11:

- A: verlichtingsschakelaar.
- B: aan/uitschakelaar van de motor: eerste snelheid.
- C: 2de snelheidsschakelaar.
- D: 3de snelheidsschakelaar.
- E: controlelampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

Bedieningselementen van Afb. 12:

DE MOTOR - Schakelaar A

In stand "1" wordt het aan- en uitschakelen van het apparaat automatisch door het openen/sluiten van het telescoopscherm. In stand "0" blijft de motor uitgeschakeld.

DE SNELHEID - Schakelaar B

Hiermee is het mogelijk om de werkingsnelheden van de motor te regelen.

HET LICHT - Schakelaar C

Door de lichtschaakelaar in de stand "AUT" te plaatsen zal het aan- en uitschakelen van het licht automatisch door het openen/sluiten van het scherm worden geregeld.

In stand "0" blijft het licht uitgeschakeld onafhankelijk van de stand van het scherm.

In stand "MAN" kan men het licht aanen uitschakelen onafhankelijk van de stand van het scherm.

Er dient met name zorg besteed te worden aan de **vetfilters**: het vetfilter moet van tijd tot tijd vervangen worden in verhouding tot de mate waarin het apparaat gebruikt wordt (minimaal één keer in de twee maanden).

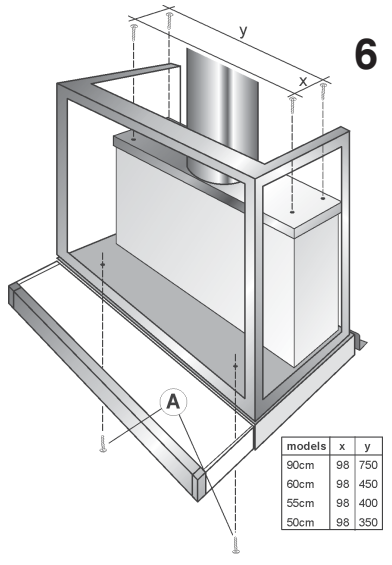
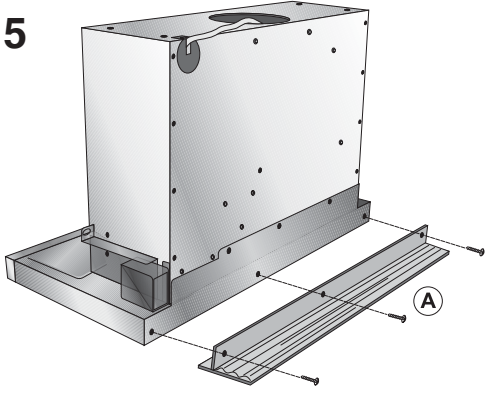
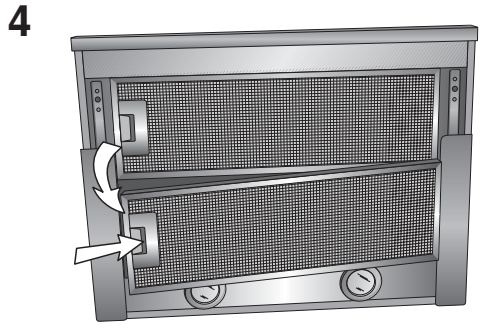
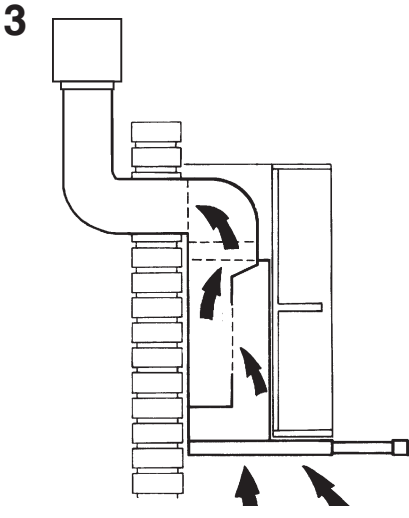
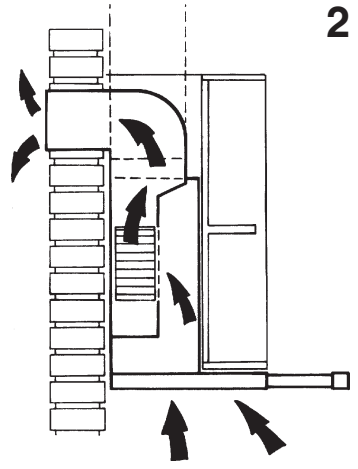
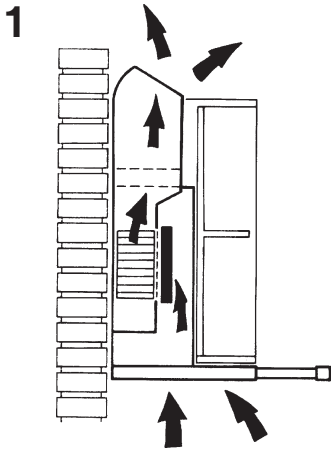
Om het filter te verwijderen: overeenkomstig met het handvat, duw de blokkering naar binnen toe en trek de filter naar beneden (Afb. 4); open de wagen en neem de andere filter op dezelfde manier weg. achterkant van los te maken.

Vervanging koolstoffilter:

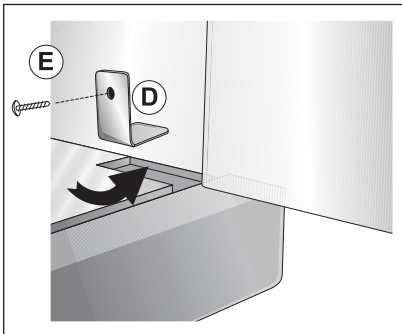
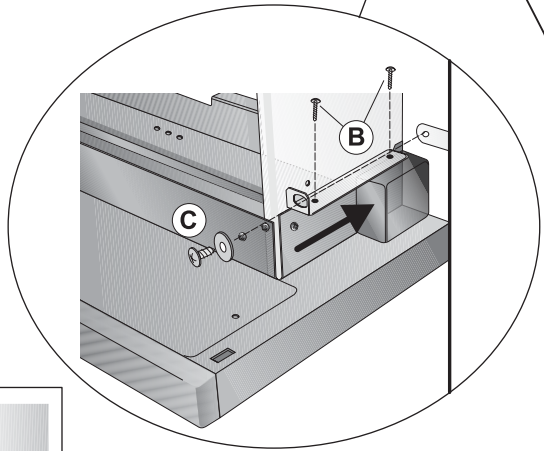
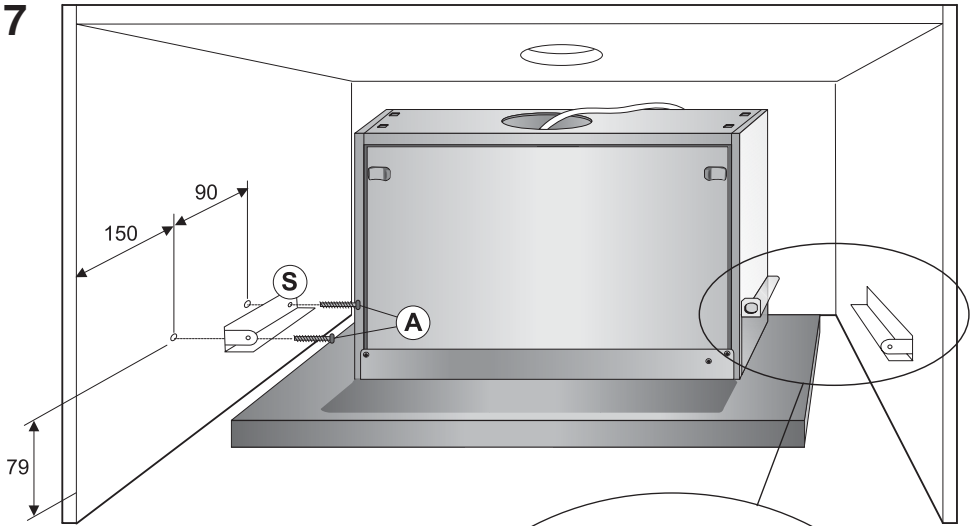
Wanneer de kap in filter versie gebruikt wordt, is het nodig de filters van koolstoffilters naar het type van gebruik gemiddeld iedere zes maanden te vernieuwen. Het filter wordt door een draaibeweging losgemaakt en weer door een draaibeweging in tegenovergestelde richting vastgezet. Om aan de koolfilters te kunnen, wordt het lid A geopend door de 2 lipjes B naar binnen te duwen, zoals geïllustreerd in Afb. 8. Die Kohlefilter sind am Motorgehäuse befestigt und können durch Drehung gelöst und in umgekehrter Drehrichtung befestigt werden (Afb. 9).

Verlichting:

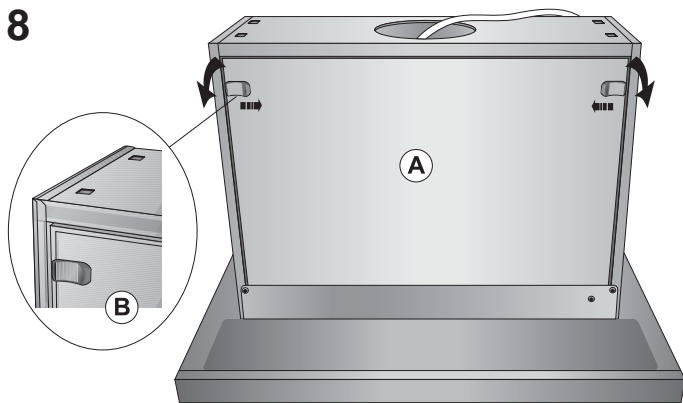
- Om een **lamp** te vervangen het deksel van de planfondlamp losmaken (Afb. 13). Een zelfde lampmodel gebruiken.
- Voor het vervangen van de **halogeen lampen**, de fitting losdraaien "tegen de klok in" en het lampje uitnemen (Afb. 14). De lampen vervangen met hetzelfde type lamp. **LET OP: het lampje niet met de blote hand aanraken. Indien de lampen niet werken nadat ze vervangen zijn geworden, de voeding van het apparaat enkele seconden uitschakelen.**



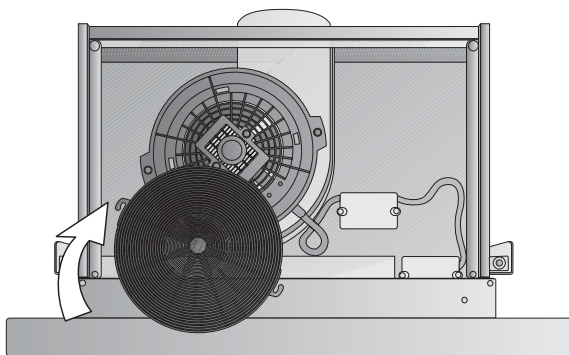
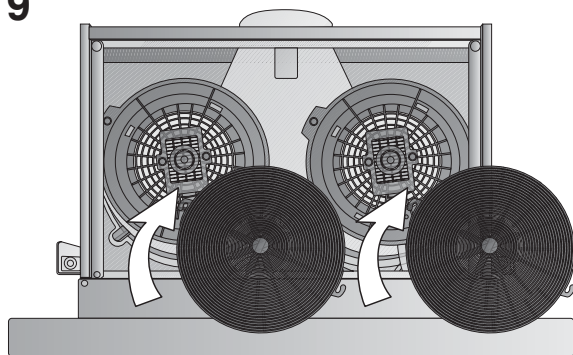
7



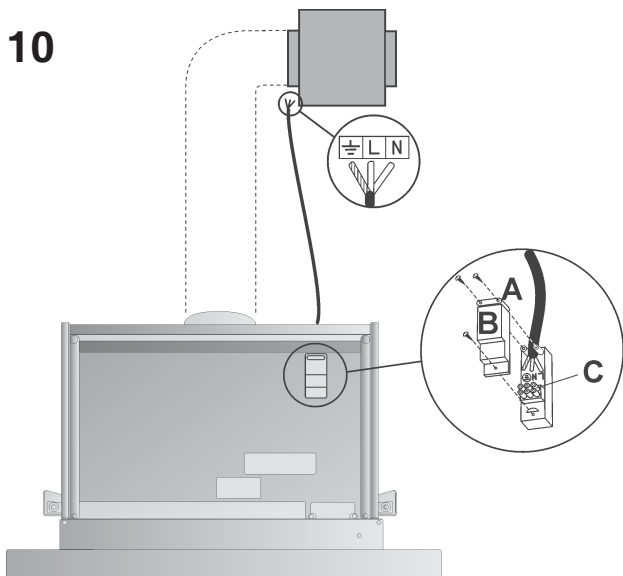
8



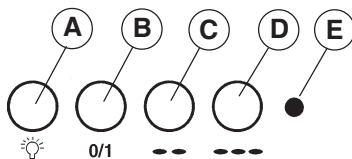
9



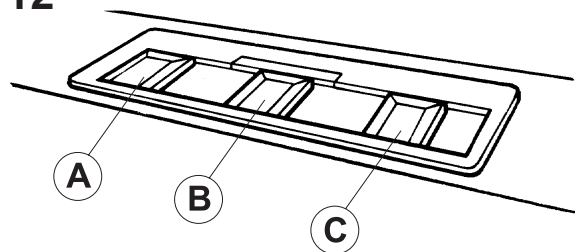
10



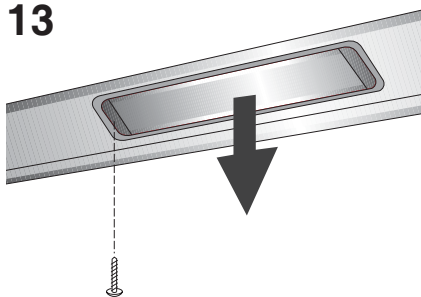
11



12



13



14

